

Le KM Solidarité est organisé par des partenaires de l'Eurodistrict : Strasbourg, Bischheim, Fegersheim, Illkirch-Graffenstaden, Ostwald, Schiltigheim, Achern, Kehl, Lahr, Oberkirch, Offenbourg, Ortenaukreis, en collaboration avec les conseillers pédagogiques de l'Inspection Académique et les enseignants de chaque ville.

AVEC LA PARTICIPATION DE :

DIE VERANSTALTUNG WIRD UNTERSTÜTZT VON :

Corporation des Boulangers du Bas-Rhin, Sapam, Alsacienne de Restauration, Batorama, Orangina Schweppes, Centre d'information sur les Institutions Européennes, DNA, Abfallwirtschaft Ortenaukreis, City Forum Kehl, Europa Park, Getränke Kopf, Herrenknecht AG, MEIKO, Orsay, Peterstaler Mineralquellen, Schwarzwälder Freilichtmuseum Vogtsbauernhof, Sparkasse Hanauerland, Volksbank Bühl, TGO, Tarifverbund Ortenau, Vivil ...

Die Veranstaltung „KM Solidarité“ wird von den Partnern des Eurodistrikts organisiert : Strassburg, Bischheim, Fegersheim, Illkirch-Graffenstaden, Ostwald, Schiltgheim, Achern, Kehl, Lahr, Oberkirch, Offenbourg, Ortenaukreis, in Zusammenarbeit mit den jeweiligen Schulen.

POINT INFO INFORMATIONEN

ACCUEIL Le 18 mai

A l'entrée officielle du Jardin des Deux Rives, côté français. Chaque classe y retirera son programme de courses, de fréquentation des ateliers, le plan du site avec l'implantation des ateliers et le circuit des courses et les puces nominatives pour le chronométrage des courses.

PRIX & CAGNOTTE

Les prix aux écoles ayant le meilleur indice solidarité aux courses du 17 mai et aux classes ayant la meilleure moyenne aux courses du 18 mai seront remis en même temps que la cagnotte au cours d'une réception organisée à Strasbourg durant la deuxième quinzaine du mois de juin.

EMPFANG am 18. mai

Am offiziellen Eingang des Gartens der Zwei Ufer auf französischer Seite. Jede Schulklasse erhält hier ihr Programm für die Läufe und die Workshopbesuche, einen Plan der Anlage mit dem Standort der Workshops und der Laufstrecke sowie namentlich gekennzeichnete Transponder für die Zeiterfassung der Läufe.

PREISE UND SPENDE

Die Preisverleihung für die Schulen mit dem besten Solidaritätsindex bei den Läufen am 17. Mai und für die 5. Klassen mit dem besten Zeitdurchschnitt bei den Rennen am 18. Mai findet bei einem Empfang Ende Juni statt. Gleichzeitig wird die Spende an den Verein überreicht.



STRASBOURG - BISCHHEIM - FEGERSHEIM - ILLKIRCH-GRAFFENSTADEN - OSTWALD - SCHILTIGHEIM - ACHERN - KEHL - LAHR - OBERKIRCH - OFFENBURG - ORTENAUKREIS



KM SOLIDARITÉ 2010

LES ÉCOLIERS DE L'EURODISTRICT

DIE SCHÜLER DES EURODISTRIKTS

CAGNOTTE : 20 CENTS LE KILOMÈTRE

... alimentée par toutes les villes participantes au prorata des km parcourus par leurs élèves.

La cagnotte est versée à l'association « Musique et Santé » qui œuvre pour la promotion et la diffusion de la musique vivante en milieu hospitalier.

L'action prévue dans le cadre du projet culturel des Hospices Civils de Strasbourg consiste à organiser une résidence artistique de plusieurs jours à l'hôpital.

Cette résidence se déroulera dans le service de réanimation médico-chirurgicale pédiatrique spécialisée créé en 2008 par la fusion de deux unités pédiatriques.

Des temps de rencontre entre les musiciens et les enfants hospitalisés ainsi que des réunions de travail entre les musiciens et l'équipe médicale auront lieu afin de poser les bases d'une collaboration future et pérenne.

La cagnotte participera au financement de cette résidence.

SPENDE : 20 CENTS PRO KILOMÈTRE

...alle beteiligten Städte leisten einen Beitrag entsprechend den von ihren Schülern gelaufenen Kilometern.

Der Erlös des Spendenlaufes « km Solidarité » geht dieses Jahr an den gemeinnützigen französischen Verein « Musik und Gesundheit », der sich für die Förderung und die Verbreitung von Musik in Krankenhäusern einsetzt.

Im Rahmen des Kulturprojekts der Klinik Hospices Civils in Straßburg verweilen die Musiker mehrere Tage in der Klinik.

Während des Projektes verbringen sie und die kleinen Patienten der pädiatrischen Intensivstation viel Zeit miteinander.

Gleichzeitig finden Arbeitstreffen zwischen den Musikern und dem medizinischen Team statt, um eine dauerhafte Zusammenarbeit zu begründen.

LES 17 ET 18 mai 2010

17. UND 18. mai 2010



PROGRAMME

LUNDI 17 mai

Dans les villes de l'Eurodistrict, les élèves français des classes de CP, CE1, CE2 et CM1 et les élèves allemands des classes 1 à 4 courent dans leur école ou dans des parcs et des stades de proximité.

MARDI 18 mai

Au Jardin des deux Rives, les élèves français de CM2 et allemands des cinquièmes classes courent de 9h30 à 13h

- DÈS 8H30 : ARRIVÉE SUR LE SITE
- DE 9H30 À 14H : ATELIERS

Chaque classe fréquentera un atelier : sportif, ludique, de maniabilité, sur la santé

• DE 9H30 À 13H : 10 COURSES

- 9H30 : Course 1 - garçons
- 9H50 : Course 2 - filles
- 10H10 : Course 3 - garçons
- 10H30 : Course 4 - filles
- 10H50 : Course 5 - garçons
- 11H10 : Course 6 - filles
- 11H30 : Course 7 - garçons
- 11H50 : Course 8 - filles
- 12H10 : Course 9 - garçons
- 12H30 : Course 10 - filles

Des enfants français et allemands en situation de handicap participent aux courses.

PROGRAMM

MONTAG 17. mai

In den Städten des Eurodistriktes: die französischen Schüler der Klassen CP, CE1, CE2 und CM1 und die deutschen Schüler der Klassen 1 bis 4 laufen in ihrer Schule, in Parks oder auf Sportplätzen vor Ort.

Dienstag 18. mai

Im Garten der Zwei Ufer: die französischen Schüler der Klassen CM2 und die deutschen Schüler der 5. Klassen laufen von 9:30 Uhr bis 13 Uhr

- AB 8:30 UHR: ANKUNFT VOR ORT
- VON 9:30 UHR BIS 14 UHR: WORKSHOPS

Jede Schulklasse kann einen Workshop zu den Themen Sport, Gesundheit, Geschicklichkeit... besuchen.

• VON 9:30 UHR BIS 13 UHR: 10 RENNEN

- 9:30 Uhr : Rennen 1 - Jungen
- 9:50 Uhr : Rennen 2 - Mädchen
- 10:10 Uhr : Rennen 3 - Jungen
- 10:30 Uhr : Rennen 4 - Mädchen
- 10:50 Uhr : Rennen 5 - Jungen
- 11:10 Uhr : Rennen 6 - Mädchen
- 11:30 Uhr : Rennen 7 - Jungen
- 11:50 Uhr : Rennen 8 - Mädchen
- 12:10 Uhr : Rennen 9 - Jungen
- 12:30 Uhr : Rennen 10 - Mädchen

Französische und deutsche Kinder mit Behinderung nehmen an den Rennen teil.